

# ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 13.340.20 **Září 2012**

Přilby pro kanoistiku a sporty na divoké vodě

**ČSN**  
**EN 1385**  
83 2169

Helmets for canoeing and white water sports

Casques utilisés dans la pratique du canoë-kayak et des sports en eau vive

Helme für den Kanu- und Wildwassersport

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 1385:2012. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 1385:2012. It was translated by the Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 1385 (83 2169) z února 1999.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Změny proti předchozí normě jsou uvedeny v příloze B.

Informace o citovaných dokumentech

EN 960:2006 zavedena v ČSN EN 960:2007 (83 2140) Makety hlavy pro zkoušení ochranných přileb

ISO 6487 nezavedena

Souvisící ČSN

ČSN EN ISO 4892-1 (64 0152) Plasty – Metody vystavení plastů laboratorním zdrojům světla – Část 1: Obecné principy

ČSN EN ISO 4892-2 (64 0152) Plasty – Metody vystavení laboratorním zdrojům světla – Část 2: Xenonové lampy

ČSN EN ISO 4892-3 (64 0152) Plasty – Metody vystavení plastů laboratorním zdrojům světla – Část 3:

Fluorescenční UV lampy

Vypracování normy

Zpracovatel: Výzkumný ústav bezpečnosti práce, v.v.i. Praha, IČ 00025950, Vlasta Šachová

Technická normalizační komise: TNK 3 Osobní ochranné prostředky

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Soňa Havlů

**EVROPSKÁ NORMA EN 1385**  
**EUROPEAN STANDARD**  
**NORME EUROPÉENNE**  
**EUROPÄISCHE NORM** Únor 2012

ICS 13.340.20 Nahrazuje EN 1385:1997

**Přilby pro kanoistiku a sporty na divoké vodě**

Helmets for canoeing and white water sports

Casques utilisés dans la pratique du canoë-kayak  
et des sports en eau vive

Helme für den Kanu- und Wildwassersport

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2011-12-17.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédsko, Švýcarska a Turecka.

**CEN**

**Evropský výbor pro normalizaci**  
**European Committee for Standardization**  
**Comité Européen de Normalisation**  
**Europäisches Komitee für Normung**

**Řídicí centrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel**

© 2012 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky Ref. č.  
EN 1385:2012 E  
jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Obsah

Předmluva	5
Úvod	6
<b>1</b> Předmět normy	7
<b>2</b> Citované dokumenty	7
<b>3</b> Termíny a definice	7
<b>4</b> Zatřídění řek s divokou vodou	8
<b>5</b> Provedení	8
<b>5.1</b> Materiály	8
<b>5.2</b> Velikost skořepiny	9
<b>5.3</b> Otvory	9
<b>5.4</b> Výstupky	9
<b>5.5</b> Upevňovací systém	9
<b>5.6</b> Ochranné prostředky obličeje a očí	9
<b>6</b> Technické požadavky	11
<b>6.1</b> Odolnost proti nárazu	11
<b>6.2</b> Pevnost upevňovacího systému	11
<b>6.3</b> Účinnost upevňovacího systému	11
<b>6.4</b> Schopnost udržet se nad vodou	11
<b>7</b> Zkoušení	11
<b>7.1</b> Obecně	11
<b>7.2</b> Makety hlavy	11
<b>7.3</b> Počet zkušebních vzorků a pořadí zkoušek	11
<b>7.3.1</b> Počet zkušebních vzorků	11
<b>7.3.2</b> Pořadí zkoušek	11
<b>7.4</b> Zkušební oblast	12
<b>7.5</b> Klimatizování	12
<b>7.5.1</b> Prostředí s vysokou teplotou	12

**7.5.2** Prostředí s nízkou teplotou 12

**7.5.3** Vodní prostředí 12

**7.5.4** Umělé stárnutí 12

**7.6** Odolnost proti nárazu 12

**7.6.1** Zkušební zařízení 12

**7.6.2** Postup 13

**7.7** Zkoušení pevnosti upevňovacího systému 14

**7.7.1** Zkušební zařízení 14

**7.7.2** Postup 14

**7.8** Účinnost upevňovacího systému 14

**7.8.1** Zkušební zařízení 14

**7.8.2** Postup 15

**8** Značení 17

**9** Informace poskytované výrobcem 18

**Příloha A** (informativní) Alternativní postup pro umělé stárnutí 19

**Příloha B** (informativní) Podstatné technické změny mezi touto evropskou normou a EN 1385:1997  
20

**Příloha ZA** (informativní) Vztah mezi touto evropskou normou a základními požadavky směrnice EU  
89/686/EHS

Osobní ochranné prostředky 21

Bibliografie 22

Předmluva

Tento dokument (EN 1385:2012) vypracovala technická komise CEN/TC 158 *Ochrana hlavy*, jejíž sekretariát zajišťuje BSI.

Této evropské normě je nutno nejpozději do srpna 2012 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do srpna 2012.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN [a/nebo CENELEC] nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Tento dokument nahrazuje EN 1385:1997.

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským

sdužením volného obchodu a podporuje splnění základních požadavků směrnice (směrnic) EU.

Vztah ke směrnici (směrnicím) EU je uveden v informativní příloze ZA, která je nedílnou součástí tohoto dokumentu.

V příloze B jsou uvedeny podrobnosti o podstatných technických změnách mezi touto evropskou normou a jejím předchozím vydáním.

V souladu s vnitřními předpisy CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska, Švýcarska a Turecka.

## Úvod

K nejčastějšímu úrazu hlavy při kanoistice a sportech na divoké vodě dochází nárazem hlavy na překážku pod vodou při převržení lodi. Je krajně nepravděpodobné, že by rychlost takového nárazu byla větší než 18 km/h (5 m/s), což je největší zaznamenaná rychlost toku na divoké vodě. Nejčastěji dochází ke zranění přední nebo čelní části hlavy nebo postranní části očí.

Aby bylo dosaženo plné funkční způsobilosti a zajištěno pevné držení na hlavě, musí být přilba nasazena tak těsně, jak to dovolí pohodlí při nošení. Během používání je nutné, aby přilba byla spolehlivě upevněna a podbradní pásek byl stále pevně napnut.

Ochrana poskytovaná přilbou závisí na okolnostech souvisejících s úrazem a nošení přilby nemusí vždy zabránit smrti nebo dlouhodobé invaliditě.

Část nárazové energie je tlumena přilbou, čímž se zmenší energie nárazu, jemuž je hlava vystavena. Konstrukce přilby může být touto pohlcenou energií poškozena a proto každá přilba, která byla vystavena takovému nárazu musí být vyměněna, i když není patrné žádné poškození.

Tato evropská norma obsahuje klasifikaci rizik přijatou Mezinárodní kanoistickou federací.

## 1 Předmět normy

Tato evropská norma stanoví požadavky na přilby pro kanoistiku a sporty na divokých vodách tříd 1 až 4 podle klasifikace uvedené v kapitole 4. Úroveň ochrany vychází z toho, že smrtelné úrazy při kanoistice a sportech na divoké vodě vznikají utonutím v důsledku nárazu a nikoliv poškozením mozku.

Tato evropská norma se nevztahuje na přilby pro použití na extrémní divoké vodě v situacích, jako je překonávání vodopádů, protože v těchto situacích je nutné větší tlumení nárazu přilbou a je nutné chránit větší oblast hlavy než při většině kanoistických činností a sportů na divoké vodě. Norma se vztahuje na přilby s otvory ve skořepině, i bez otvorů.

**POZNÁMKA** Tato evropská norma neobsahuje technické požadavky na zorníky a na ochranné prostředky brady a obličeje.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.